

## LATINA PRO NĚMČINÁŘE – HODINA VII.

### Dvojí akuzativ u sloves

a) spojení předmětu osobního a předmětu věcného:

*Docere discipulōs* (předm. osob.) *linguam Latinam* (předm. věcný). Učit žáky latinu.

b) spojení akuzativu předmětového a akuzativu doplňku (typ *Ihn meinen Freund nenne*):

*Illum* (předmět) *meum amicum* (doplňek) *apello*. Nazývám ho svým přítelem. (V češtině doplněk v instrumentálu).

Spojení akuzativu předmětu a doplňku v akuzativu bývá u sloves:

1. činit, dělat, volit, jmenovat (*facere, legere, creare, ...*)
2. nazývat, jmenovat (*appelare, nominare*)
3. mít (habere: *Illum amicum habeo* - Mám ho za přítele.)
4. pokládat, uznávat (=halten für) (*putare, ducere, existimare, iudicare*)
5. ukazovat se, projevovat se, osvědčovat se (*sich als... erweisen*) (*sē praebere, sē praestare*)

### **I. Vytvořte věty s vazbou dvojího akuzativu a převed'te do pasiva podle vzoru:**

*putant – dux clarus homo:*

*Putant duces clarum hominem.*

*Dux clarus homo putatur.*

*appello – soror industria puella*

*creabant – Romulus rex Romanus*

*putabant – medicus bonus civis*

*nominas – mors summum praemium*

*iudicatis – aqua initium rerum*

*existimabamus – virtus origo boni*

### Vazba akuzativu s infinitivem

Česky: **Slyším často slavíka krásně zpívat.**

Latinsky: ***Audiō saepe Iusciniam pulchrē cantāre.*** (*Iuscinia, ae.f.* - slavík)

Několik sloves v češtině (mít, vidět, spatřit, slyšet, cítit) připojuje předmět v akuzativu a zároveň infinitiv předmětový. V latině je tato vazba rozšířena u mnohem většího počtu sloves:

1. sloves vnímání a myšlení (*videre-vidět, audire-slyšet, sentire-cítit, discere-učit se, scire-vědět, intellegere-rozumět, putare, existimare-obojí myslet, domnivat se*)
2. sloves projevu (*dicere-říkat, respondere-odpovídat, narrare-vyprávět, negare-popírat, a d.*),

3. sloves chtění (velle-chtít, nōlle-nechtít, cupere-toužit, postulāre-žádat, studēre-snažit se)
4. sloves citových projevů (gaudēre-radovat se, dolēre-rmoutit se) – u těchto sloves zřídka
5. sloves náležitosti (vyskytují se vesměs jen ve 3. os. sg.) (oportet - je třeba, placet - je oblíbené, líbí se, uznává se za dobré, decet - sluší se, licet - je dovoleno)
6. výrazů označujících výsledek myšlenky (sequitur, efficitur - obojí: z toho vyplývá, že ...)
7. výrazů se stejným významem jako uvedená slovesa (fāma est - praví se, vērisimile est - je pravděpodobné, opīniō est - panuje mínění, mōs est - je zvykem, pār est - je vhodné, aby)

### Překlad vazby akuzativu s infinitivem do češtiny a naopak:

Latinskou vazbu acc.+inf. přeložíme nejčastěji vedlejší větou se spojkou že. Čas a slovesný rod infinitivu<sup>1</sup> ve vazbě přitom rozhodují o čase a slov. rodě přísudku české vedlejší věty. Akuzativní předmět vazby se stává podmětem české vedlejší věty:

*Audiēbat semper nostrōs anguēs innocentēs esse.*

Vždy slychával, že naši hadi jsou neškodní.

Kde je to možné, můžeme vazbu acc.+inf. zachovat i v českém překladu.

Při překladu do latiny si nejprve musíme uvědomit, zda česká vedlejší věta předmětná se spojkou že bude v latině závislá na některém ze sloves, které vazbu vyžadují. Podmět VV převedeme do akuzativu (zachováme číslo!) a přísudek na infinitiv. Přitom je třeba zachovat jmenný rod infinitivu (*audio id narrāri* = slyším, že se to vypravuje).

Jmenné části přísudku se musí převést do akuzativu (slyším, že je můj přítel smutný = *audio amicum meum maestum esse*). Do akuzativu je též třeba převést celý podmět (tj. včetně přívlasků - viz naši hadi ve větě výše) a taktéž doplněk (Vím, že tvůj přítel je dobrým otcem. = *Scio amicum tuum bonum patrem esse*).

## **II. Změňte na vazbu akuzativu s infinitivem podle vzoru:**

*Dicunt: Rex vivit.*

*Dicunt regem vivere.*

Audio: Pater venit.

Scimus: Omnia mutantur.

Scribit: Aqua initium rerum est.

Scio: Nihil scio.

Notum est: Domino regi oboedimus.

Videmus: Hostes a militibus superantur.

Audiunt: Portae urbis ornantur.

<sup>1</sup> Latina má stejně jako němčina vedle infinitivu prézenta též infinitiv minulý a budoucí (v obou jmenných rodech, tedy v aktivu i pasivu).